

An / Spett
Verfahrensverantwortliche
Responsabile del procedimento

Bolzano/Bozen, am/li 15.06.2016
Zl. 02792I CaSs/BaUg AVAll.3.3.178.05.02

A U S S C H R E I B U N G S P R O T O K O L L N R . 1
V E R B A L E D I G A R A N . 1

Eisenbahnachse München – Verona
Brenner Basistunnel

Asse ferroviario Monaco – Verona
Galleria di Base del Brennero

Umwelttechnische Leistungen Baulos „Mauls 2 und 3“

Servizi tecnici ambientali Lotto “Mules 2-3”

Ausschreibung Nr. AP242

Appalto Nr. AP242

Das vorliegende Dokument beschreibt die von der Prüfkommision im Zusammenhang mit der gegenständlichen Ausschreibung durchgeführten Tätigkeiten zur Ermittlung des besten Angebotes, unter Einhaltung der anzuwendenden Gesetze und der in den Ausschreibungsunterlagen angeführten Bedingungen.

Il presente documento descrive le attività svolte dalla Commissione di gara in relazione alla procedura in oggetto, nel rispetto della normativa applicabile e delle condizioni poste dalla documentazione d'appalto, per l'individuazione della migliore offerta.

Die Kommission tagt an dem in den Ausschreibungsunterlagen angegebenen Ort zur angegebenen Uhrzeit.

La Commissione si riunisce nel luogo ed all'ora indicati nella documentazione d'appalto.

Die Prüfkommision setzt sich aus den folgenden Personen zusammen:

La commissione di gara è costituita dai seguenti soggetti:

- Ing. Ugo Bacchiega - Vorsitzender;
- Dott. Stefano Casale - Mitglied;
- Ing. Claudio Floretta - Mitglied;

- Ing. Ugo Bacchiega - Presidente;
- Dott. Stefano Casale - Membro;
- Ing. Claudio Floretta - Membro;

Zusammenfassend wird Folgendes vorausgeschickt bzw. festgehalten:

Si premette e si ricorda in sintesi che:

- Das Vergabeverfahren der gegenständlichen Ausschreibung, einschließlich der Auftragsvergabe, unterliegt dem italienischen Recht und wird insbesondere nach den Bestimmungen des G.v.D. Nr. 50 vom 18.04.2016 (die neue Ausschreibungsordnung) durchgeführt.
- Die Vergabe erfolgt durch ein offenes Verfahren mit dem Auswahlkriterium des technisch und wirtschaftlich günstigsten Angebots (Bestbieterprinzip), gemäß Artikel 95, Absatz 6 des G.v.D. Nr. 50 vom 18. April 2016., und die Preisobergrenze beträgt € **351.324,89** exkl. MwSt.

- La procedura di affidamento del presente appalto, compresa l'aggiudicazione del contratto, è soggetta alle norme dell'ordinamento italiano e si svolgerà, in particolare, secondo le disposizioni del D.Lgs. 18.04.2016 n. 50 (nuovo codice degli appalti).
- L'affidamento avviene mediante procedura aperta e con il criterio dell'offerta economicamente più vantaggiosa, ai sensi dell'articolo 95 comma 6 del D. Lgs. 18 Aprile 2016, n. 50. e l'importo a base di gara è pari ad € **351.324,89** e al netto di IVA.

- Am 23.04.2016 hat die BBT SE die gegenständliche Ausschreibung im Amtsblatt der Europäischen Union und in den sonstigen gesetzlich vorgeschriebenen Medien, mit Angebotsfrist am 15.06.2016 um 12:00 Uhr, veröffentlicht;

- Während der Angebotsfrist wurden 5 Fragen zur Ausschreibung und zu den dazugehörigen technischen Dokumenten gestellt, die gemäß den Bestimmungen in der Ausschreibung durch Veröffentlichung der Antworten auf der Internetseite der BBT SE in einem eigenen Abschnitt sowie durch Versendung einer entsprechenden E-Mail an alle zur Benützung dieser Internetseite registrierten Personen beantwortet wurden;

- Innerhalb der o. g. Frist sind 3 Angebotsumschläge eingetroffen; dies wurde protokolliert und von der für den Empfang der Post zuständigen Mitarbeiterin der BBT SE, Frau Pichierri Daniela, in einer Erklärung bestätigt (Anl. 1);

- in data 23.04.2016 BBT SE pubblicava il bando di gara in oggetto nella GUUE e nelle altre fonti di pubblicità previste dalla normativa, con scadenza del termine per la consegna delle offerte in data 15.06.2016 alle ore 12:00;

- durante il termine per la presentazione delle offerte venivano presentati n. 5 quesiti in merito al bando di gara ed ai documenti tecnici ad esso allegati ai quali veniva data risposta, secondo le modalità indicate nel bando di gara, mediante pubblicazione nel sito internet di BBT SE in un'apposita sezione ed invio di una mail a tutti i soggetti accreditati nel detto sito internet;

- entro la suddetta scadenza, pervenivano n. 3 plichi d'offerta, come risulta dalla protocollazione in entrata degli stessi e dalla dichiarazione effettuata dall'addetta alla ricezione della posta di BBT SE, Sig.ra Pichierri Daniela (All. 1) ;

All dies vorausgeschickt,

Versammelt sich die Prüfkommision und legt kurz den Ablauf fest.

An der heutigen öffentlichen Sitzung nimmt kein Vertreter eines Unternehmens teil, das ein Angebot gelegt hat.

Der Vorsitzende erklärt die öffentliche Sitzung um 14:40 für eröffnet.

Der Vorsitzende teilt mit, dass binnen der vorgesehenen Frist, d.h. bis zum 15.06.2016, 12:00 Uhr, 3 (drei) Angebotsumschläge der nachfolgenden Bieter eingelangt sind; die Bezeichnung wurde von den Umschlägen übernommen, die in chronologischer Reihenfolge ihres Eintreffens nummeriert wurden:

1

Einzelbieter

Progetti e Servizi s.r.l

Viale Bruno Buozzi 47

00197 Roma

Tel.: +39 0632110436

Tutto ciò premesso

La Commissione di gara si riunisce e definisce sinteticamente l'attività da svolgere.

Alla odierna seduta pubblica non è presente alcun rappresentante delle ditte che hanno presentato le offerte.

Il Presidente dichiara aperta la seduta pubblica di gara alle ore 14:40.

Il Presidente comunica che, nel prescritto termine, ovvero entro le ore 12.00 del giorno 15.06.2016, sono pervenuti n. 3 (tre) plichi d'offerta dei seguenti concorrenti, le cui denominazioni sono desunte dall'intestazione dei plichi stessi, elencati in ordine progressivo di arrivo:

1

Concorrente singolo

Progetti e Servizi s.r.l

Viale Bruno Buozzi 47

00197 Roma

Tel.: +39 0632110436

Abteilung/Settore: Beschaffung / Approvvigionamenti

Gegenstand/Oggetto: AP242 – Umwelttechnische Leistungen Baulos „Mauls 2 und 3“ - Servizi tecnici ambientali Lotto
“Mules 2-3”

Ausschreibungsprotokoll Nr. 1 / Verbale di gara n. 1

Fax: +39 0632502282

Fax: +39 0632502282

P.IVA 08047560019

P.IVA 08047560019

PEC: amministrazioneepes@multipec.it

PEC: amministrazioneepes@multipec.it

Dieser Bieter zieht ein Hilfsunternehmen bei:

Tale concorrente ricorre all'istituto
dell'avvalimento:

Hilfsunternehmen:

Società Ausiliaria:

AISICO s.r.l.

AISICO s.r.l.

Viale Bruno Buozzi 47

Viale Bruno Buozzi 47

00197 Roma

00197 Roma

P.IVA 10186871009

P.IVA 10186871009

Das Angebot besteht aus einem Paket

Offerta costituita da 1 pacco

2

2

Zeitweiliger Zusammenschluss

Associazione temporanea di scopo

- Studio Mattioli srl (Mandataria)

- Studio Mattioli srl (Mandataria)

Via Santo Stefano n. 30 – Bologna (BO)

Via Santo Stefano n. 30 – Bologna (BO)

CAP/ZIP 40125

CAP/ZIP 40125

Tel. +39 051 6449001

Tel. +39 051 6449001

Fax +39 051 3395470

Fax +39 051 3395470

P.IVA 02699221202

P.IVA 02699221202

Email : studio.mattioli@studiomattioli.com

Email : studio.mattioli@studiomattioli.com

- Alma Mater Studiorum – Università di Bologna
Dipartimento di scienze Biologiche, Geologiche e
Ambientali (Mitglied der Bietergemeinschaft)

- Alma Mater Studiorum – Università di Bologna
Dipartimento di scienze Biologiche, Geologiche
e Ambientali (Mandante)

Piazza di porta san Donato 1 – Bologna (BO)

Piazza di porta san Donato 1 – Bologna (BO)

CAP/ZIP 40126

CAP/ZIP 40126

Tel +39 0512094238

Tel +39 0512094238

Fax +39 0512094904

Fax +39 0512094904

P.IVA 01131710376

P.IVA 01131710376

PEC: bigea.dipartimento@pec.unibo.it

PEC: bigea.dipartimento@pec.unibo.it

3

Einzelbieter

ECO – TER Servizi Integrati per Ecologia e Territorio s.r.l.

Via Bruno Buozzi 7/3 – Pianoro (BO)

CAP/ZIP 40065

Tel. 051.4690064

Fax 051.6527471

P.IVA 02252491200

PEC: eco-ter@epap.sicurezzapostale.it

Die Kommission prüft und stellt fest, dass alle Angebotsumschläge von Nr. 1 bis Nr. 3 unversehrt sind und angemessen verschlossen wurden.

Anschließend fährt die Kommission mit der Öffnung der Umschläge in der oben angegebenen Reihenfolge von Nr. 1 bis Nr. 3 fort, überprüft die Unversehrtheit der Umschläge „TECHNISCHES ANGEBOT“ und „WIRTSCHAFTLICHES ANGEBOT“ und paraphiert die darin enthaltenen Verwaltungsunterlagen auf der ersten Seite der jeweiligen Bündel bzw. der Dokumente, aus denen sich diese zusammensetzen.

Anschließend überprüft die Kommission die Verwaltungsunterlagen und stellt Folgendes fest:

3

Concorrente Singolo

ECO – TER Servizi Integrati per Ecologia e Territorio s.r.l.

Via Bruno Buozzi 7/3 – Pianoro (BO)

CAP/ZIP 40065

Tel. 051.4690064

Fax 051.6527471

P.IVA 02252491200

PEC: eco-ter@epap.sicurezzapostale.it

La Commissione giudicatrice verifica l'integrità e l'idoneità delle modalità di chiusura dei plichi dal n. 1 al n. 3, con esito positivo.

Successivamente, la Commissione procede all'apertura dei plichi seguendo l'ordine dal n. 1 al n. 3 sopra indicato, verificando la presenza ed integrità delle Buste "OFFERTA TECNICA" ed "OFFERTA ECONOMICA" e siglando la documentazione amministrativa ivi contenuta sulla prima pagina dei vari fascicoli o documenti che costituiscono la stessa.

La Commissione procede quindi all'esame della documentazione amministrativa e constata quanto segue:

Unterlagen / Documento			
Bieter Offerente			
Einheitliche Europäische Eigenerklärung (EEE) Documento di Gara Unico Europeo (DGUE)		Vorhanden Presente	Nicht vorhanden Non presente
1	Progetti e Servizi s.r.l	X	
2	Studio Mattioli srl - Alma Mater Studiorum – Università di Bologna Dipartimento di scienze Biologiche, Geologiche e Ambientali	X	
3	ECO – TER Servizi Integrati per Ecologia e Territorio s.r.l.	X	
Formular D Modello D		Vorhanden Presente	Nicht vorhanden Non presente
1	Progetti e Servizi s.r.l	X	

Ausschreibungsprotokoll Nr. 1 / Verbale di gara n. 1

2	Studio Mattioli srl - Alma Mater Studiorum – Università di Bologna Dipartimento di scienze Biologiche, Geologiche e Ambientali	X	
3	ECO – TER Servizi Integrati per Ecologia e Territorio s.r.l.	X	
	Formular E Modello E	Vorhanden Presente	Nicht vorhanden Non presente
1	Progetti e Servizi s.r.l.	X	
2	Studio Mattioli srl - Alma Mater Studiorum – Università di Bologna Dipartimento di scienze Biologiche, Geologiche e Ambientali	X	
3	ECO – TER Servizi Integrati per Ecologia e Territorio s.r.l.	X	
	Quittung AVCP Pagamento AVCP	Vorhanden Presente	Nicht vorhanden Non presente
1	Progetti e Servizi s.r.l.	X	
2	Studio Mattioli srl - Alma Mater Studiorum – Università di Bologna Dipartimento di scienze Biologiche, Geologiche e Ambientali	X	
3	ECO – TER Servizi Integrati per Ecologia e Territorio s.r.l.	X	
	CD-ROM Verwaltungsunterlagen CD-ROM documentazione amministrativa	Vorhanden Presente	Nicht vorhanden Non presente
1	Progetti e Servizi s.r.l.	X	
2	Studio Mattioli srl - Alma Mater Studiorum – Università di Bologna Dipartimento di scienze Biologiche, Geologiche e Ambientali	X	
3	ECO – TER Servizi Integrati per Ecologia e Territorio s.r.l.	X	

Die Kommission stellt im Abschnitt D der Einheitlichen Europäischen Eigenerklärung (EEE) des Bieters 2 einen Ausfüllfehler fest, der jedoch nicht zur Ungültigkeit der Erklärung selbst führt, da in der Ausschreibung keine Ausschlussgründe angeführt sind, die ausschließlich in der nationalen Gesetzgebung vorgesehen sind.

La Commissione rileva nella sezione D del Documento di Gara Unico Europeo (DGUE) del concorrente numero 2 un errore di compilazione, che non invalida la correttezza della dichiarazione stessa, in quanto il bando di gara non indicava motivi di esclusione previsti esclusivamente dalla legislazione nazionale.

Nach der Feststellung des Vorhandenseins und der Vollständigkeit der Verwaltungsunterlagen der Bieter lässt die Kommission die 3 Bieter zu den nächsten Ausschreibungsphasen zu.

Constatata la presenza e la completezza della documentazione amministrativa delle concorrenti, la Commissione ammette alle successive fasi della gara i 3 concorrenti.

Daraufhin geht die Kommission zur Öffnung der Umschläge mit den „TECHNISCHEN ANGEBOTEN“ über. Alle Kommissionsmitglieder paraphieren die darin

La Commissione, a questo punto, procede all'apertura dei plichi denominati "OFFERTA TECNICA". Tutti i Commissari siglano la documentazione ivi contenuta sulla prima



enthaltenen Unterlagen auf der ersten Seite der jeweiligen Bündel bzw. Dokumente, aus denen sich die einzelnen technischen Angebote zusammensetzen.

Die Prüfung der Unterlagen betreffend das technische Angebot besteht aus einer rein formellen Kontrolle der Dokumente.

pagina dei vari fascicoli o documenti che costituiscono ciascuna offerta tecnica.

L'esame e la verifica della documentazione relativa all'offerta tecnica consiste in un mero controllo formale del corredo documentale.

Die Kommission stellt Folgendes fest:

La Commissione constata quanto segue:

Unterlagen / Documento			
Bieter Offerente			
Unterlagen Subkriterien A1, A2, A3 Documentazione sub-criteri A1, A2, A3		Vorhanden Presente	Nicht vorhanden Non presente
1	Progetti e Servizi s.r.l	X	
2	Studio Mattioli srl - Alma Mater Studiorum – Università di Bologna Dipartimento di scienze Biologiche, Geologiche e Ambientali	X	
3	ECO – TER Servizi Integrati per Ecologia e Territorio s.r.l.	X	
Unterlagen Subkriterium B1 Documentazione sub-criterio B1		Vorhanden Presente	Nicht vorhanden Non presente
1	Progetti e Servizi s.r.l	X	
2	Studio Mattioli srl - Alma Mater Studiorum – Università di Bologna Dipartimento di scienze Biologiche, Geologiche e Ambientali	X	
3	ECO – TER Servizi Integrati per Ecologia e Territorio s.r.l.	X	

Um 16.30 Uhr übergibt die Kommission, nach Abschluss der Prüfung des Vorhandenseins der technischen Unterlagen, dem Verfahrensverantwortlichen für die Vergabephase die Umschläge mit den von den Bietern eingereichten Angeboten zur Verwahrung.

Die Umschläge werden vom Verfahrensverantwortlichen für die Vergabephase in einem Safe im Raum Nr. 118, im 1. Stock des Standortes der BBT SE in Bozen so aufbewahrt, dass ihre Vertraulichkeit vollständig gewährleistet ist.

Alle ore 16.30, a conclusione della verifica della presenza della documentazione tecnica, la Commissione consegna in custodia al responsabile del Procedimento per la fase di aggiudicazione i plichi contenenti le offerte presentate dai concorrenti.

I plichi vengono custoditi a cura del Responsabile del Procedimento per la fase di aggiudicazione in un armadio della stanza n. 118 posto al primo piano della sede di BBT SE di Bolzano con modalità tali da garantirne la totale segretezza.

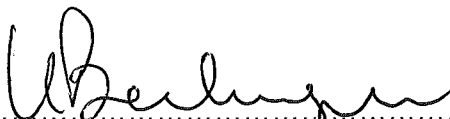
Abteilung/Settore: Beschaffung / Approvvigionamenti

Gegenstand/Oggetto: AP242 – Umwelttechnische Leistungen Baulos „Mauls 2 und 3“ - Servizi tecnici ambientali Lotto
“Mules 2-3”

Ausschreibungsprotokoll Nr. 1 / Verbale di gara n. 1

**Galleria di Base del Brennero
Brenner Basistunnel BBT SE**

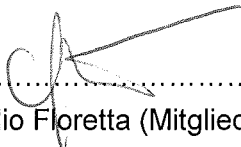
Die Prüfkommision / la commissione di gara



Ing. Ugo Bacchiega (Vorsitzender, Presidente)



Dott. Stefano Casale (Mitglied, Membro)



Ing. Claudio Floretta (Mitglied, Membro)

**Eisenbahnachse München – Verona
Brenner Basistunnel**

**Asse ferroviario Monaco – Verona
Galleria di Base del Brennero**

**UMWELTTECHNISCHE LEISTUNGEN BAULOS
MAULS 2-3**

**SERVIZI TECNICI AMBIENTALI LOTTO
MULES 2-3.**

Ausschreibung Nr. AP242

Appalto n. AP242

Angebotsfrist

Die Angebote müssen bis

15/06/2016, ore 12.00 Uhr

bei Galleria di Base del Brennero – Brenner Basistunnel BBT SE, Bahnhofplatz 1, I-39100 Bozen eingereicht werden.

Eine persönliche Abgabe der Angebote ist an Werktagen von Montag bis Donnerstag in der Zeit von 9:00 bis 12:00 Uhr und 14:00 bis 17:00 Uhr (am Freitag bis 15:00 Uhr), möglich.

Angebote, die nicht bis zum Zeitpunkt des Ablaufes der Angebotsfrist am o. a. Abgabeort vorliegen, werden nicht berücksichtigt. Bei Übermittlung auf dem Postwege gilt der Zeitpunkt der Zustellung bei der BBT SE.

Termine per la presentazione delle offerte

Le offerte devono essere presentate entro il giorno

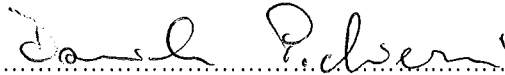
presso Galleria di Base del Brennero – Brenner Basistunnel BBT SE, Piazza Stazione 1, I-39100 Bolzano.

La consegna diretta delle offerte è possibile nei giorni feriali dal lunedì al giovedì dalle 9:00 alle 12:00 e dalle 14:00 alle 17:00 (il venerdì fino alle 15:00).

Le offerte che non perverranno entro la scadenza del termine previsto per la presentazione delle offerte nel luogo di consegna sopra indicato, non saranno prese in considerazione. In caso di invio a mezzo posta fa fede la data del timbro di entrata di BBT SE.

Bieter Offerente	Datum u. Uhrzeit der Abgabe Data e Orario consegna	Eingangsprotokoll Protocollo entrata	Art der Abgabe (per Hand, Kurierdienst, per Post) Modalità consegna (a mano, con corriere, per posta)	Verschlossener, unversehrter Umschlag Busta chiusa e non danneggiata
Progetti e Servizi SRL	15/06/2016 8:40	69915E	corriere	si
RTI Studio Mattioli srl - Alma Mater Studiorum Università di Bologna	15/06/2016 10:40	69928E	Personale	Si
Eco-Ter Servizi Integrati per Ecologia e Territorio srl	15/06/2016 10:55	69930E	Personale	Si

Bozen am / Bolzano li 15/06/2016


.....
(lesbare Unterschrift Sekretariat / firma leggibile Segreteria)

